Texte original en espagnol



DECRETO

LA PENITENCIARIA APOSTOLICA, atendidas las preces expuestas por el Excmo. y Revdmo. D. Julián Barrio Barrio, Arzobispo Metropolitano Compostelano, el día 2 de junio de 2020, considerados todos y cada uno de los beneficios espirituales, por Decreto (Prot. N. 27/75/1) 15 de marzo de 1975, ritualmente concedidos en los años en que la memoria litúrgica de Santiago Apóstol el Mayor cae en domingo, en favor de los fieles cristianos que visitan la Basílica Catedral Metropolitana de Santiago, con motivo del Año Jubilar 2021 anunciado, por mandado de Su Santidad, Nuestro Señor, el Papa Francisco, por las presentes se prorroga durante el año 2022, teniendo en cuenta la pandemia Cobid 19, tratando de evitar aglomeraciones, prohibidas o no aconsejadas, buscando la gloria de Dios y del apóstol Santiago, patrón celestial del Reino de España, y procurando el consuelo espiritual de los fieles.

Se espera que de la prorrogada generosidad de la Iglesia los fieles saquen piadosos propósitos y fuerza espiritual de vida para testimoniar el Evangelio, en comunión jerárquica y filial devoción con el Sumo Pontífice, fundamento visible de la Iglesia católica y maestro propio de los sagrados misterios.

En modo alguno, nada obsta.

Dado en Roma, en la Penitenciaria Apostólica, día 1 de diciembre del año del Señor 2020.

Mauro Card. Piacenzza, Penitenciario Mayor

Christophoros Nykiel, Regente

Traduction

L'Archevêque

De

Saint Jacques de Compostelle

DECRET

La « PENITENCIARA APOSTOLICA », attendues les requêtes exposées par Son Excellence le Révérend D. Julian Barrio Barrio, Archevêque Métropolitain Compostelan, le 2 juin 2020, considérant l'ensemble des bénéfices spirituels, selon le décret (réf. 27/75/1) de mars 1975, qui sont rituellement concédés lorsque la fête de la Saint Jacques tombe un dimanche, en faveur des fidèles chrétiens qui visitent la Cathédrale Basilique de Santiago, au motif de l'année jubilaire 2021 annoncée, par ordre de Sa Sainteté, Notre Seigneur le Pape François, par les présentes proroge [ces bénéfices spirituels] pendant l'année 2022, prenant en compte la pandémie Covid19, pour éviter des agglomérations de personnes, interdites ou non conseillées, recherchant la gloire de Dieu et de l'apôtre Jacques, patron céleste du Royaume d'Espagne, pour apporter la consolation spirituelle des fidèles.

Il est espéré que de cette généreuse prorogation de l'Eglise des fidèles sortiront de pieuses intentions et de la force spirituelle de vie pour témoigner de l'Evangile, en communion hiérarchique et filiale dévotion avec le Suprême Pontifical, fondement visible de l'Eglise catholique et maître des mystères sacrés.

En aucun cas, rien n'empêche.

Fait à Rome, en la « Penitencia Apostolica » le 1^{er} décembre 2020

Mauro Card. Piacenzza, Péenitenciario Mayor Christophoros Nykiel, Régent